

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Отделение Высшая школа исторических наук и всемирного культурного наследия



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ
Проф. Д.А. Таюрский



_____» _____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Теория и практика перевода и реферирования научных текстов на иностранных языках: немецкий/французский язык

Направление подготовки: 46.04.03 - Антропология и этнология

Профиль подготовки: Общий профиль

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: немецкий

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) Музафаров М.Ф.

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-6	способностью логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь, как на русском, так и на иностранных языках
ОПК-1	готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен демонстрировать способность и готовность:

Выпускник, освоивший дисциплину:

Должен демонстрировать способность и готовность:

1. должен знать:

- один из иностранных языков на уровне, достаточном для профессионального общения и изучения литературы по своей специальности, изданной на иностранном языке.

2. должен уметь:

- участвовать в устном общении (диалоге, беседе) в рамках определенных тем и ситуаций с учетом норм и правил этикета немецкоговорящих стран;

- подготовить развернутое монологическое высказывание а объеме 15-18 фраз за 5 минут в нормальном среднем темпе (в рамках определенных тем и ситуаций);

- понимание на слух немецкоязычное сообщение (монолога или диалога), относящееся к определенным сферам и ситуациям общения;

- читать немецкоязычную литературу по широкому кругу общественно значимых проблем (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое чтение);

- читать и переводить литературу по своей специальности;

- оформлять полученную информацию в виде реферата, аннотации, сообщения, доклада;

- участвовать а переписке в пределах определенных тем, ситуаций и речевых намерений;

- самостоятельно повышать уровень языковой компетенции;

- работать с книгой на иностранном языке, включая грамотное и рациональное использование справочников и

словарей, в том числе толковых.

3. должен владеть:

- основными грамматическими формами и синтаксическими конструкциями, необходимыми для правильного понимания иностранной звучащей речи, построения собственного иноязычного высказывания, чтение текстов

на иностранном языке и их адекватного перевода на родной язык;

- основным фондом базовой и общенаучной лексикой в объеме 2500 - 3000 единиц;

4. должен демонстрировать способность и готовность:

использовать иностранный язык как язык профессионального общения.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.Б.5 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 46.04.03 "Антропология и этнология (Общий профиль)" и относится к базовой (общепрофессиональной) части.

Осваивается на 1, 2 курсах в 1, 2, 3 семестрах.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных(ые) единиц(ы) на 144 часа(ов).

Контактная работа - 72 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 72 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 54 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 18 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: отсутствует в 1 семестре; зачет во 2 семестре; экзамен в 3 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Знакомство и предметы обихода	1	0	3	0	
2.	Тема 2. Еда и свободное время	1	0	3	0	
3.	Тема 3. Жилье и тело человека. Болезни.	1	0	3	0	
4.	Тема 4. Повседневная жизнь. Ориентация в городе.	1	0	3	0	
5.	Тема 5. Покупки, подарки. Немецкий язык и культура в мире.	1	0	3	0	
6.	Тема 6. Внешний вид. Система образования в Германии	1	0	3	0	
7.	Тема 7. Сфера развлечений. Промышленность, работа, экономика в Германии.	2	0	3	0	2
8.	Тема 8. Семья, отношения. Природа и окружающая среда.	2	0	3	0	1
9.	Тема 9. Немцы в мире и иностранцы в Германии. История и политика Германии.	2	0	3	0	2
10.	Тема 10. Социальное государство: старики. Чтение и сочинение.	2	0	3	0	1
11.	Тема 11. Культурный шок.	2	0	3	0	2
12.	Тема 12. Красота в разных культурах.	2	0	3	0	1
13.	Тема 13. Общество зевак.	2	0	3	0	2
14.	Тема 14. Отношения, любовь, семья???	2	0	3	0	1
15.	Тема 15. Язык и общение. Язык мужчин и язык женщин.	2	0	3	0	2
16.	Тема 16. Покупки, скидки, деньги, хитрости.	2	0	3	0	1
17.	Тема 17. Спорт.	2	0	3	0	2
18.	Тема 18. Исследования Speed-Dating.	2	0	3	0	1
19.	Тема 19. Идеалы красоты: воздействие на общество.	3	0	3	0	6
20.	Тема 20. Страх и фобии.	3	0	3	0	6

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
21.	Тема 21. Социальные сети на службе у науки. Осторожно - искаженные результаты.	3	0	3	0	6
22.	Тема 22. Риторика - искусство говорить свободно и убедительно.	3	0	3	0	6
23.	Тема 23. Порочная прокрастинация.	3	0	3	0	6
24.	Тема 24. Исследования в области безопасности общественных мест (безопасность аэропортов)	3	0	3	0	6
	Итого		0	72	0	54

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Знакомство и предметы обихода

Интересный алфавит и увлекательные цифры. Знакомство с лексикой по теме и ее усвоение. Аудирование диалогов по теме, чтение диалогов и коротких текстов, составление диалогов.

Грамматика: повествовательное и вопросительное предложения. Повелительное наклонение. Спряжение глаголов. Артикль и притяжательное местоимение.

Тема 2. Еда и свободное время

Знакомство с лексикой по теме и ее усвоение. Аудирование диалогов, чтение, письмо.

Говорение - составление диалога в ресторане. Планирование и организация своего/коллективного свободного времени. Обозначение часового времени.

Грамматика: Винительный падеж, спряжение сильных глаголов, модальные глаголы, глаголы с отделяемой приставкой.

Тема 3. Жилье и тело человека. Болезни.

Знакомство с тематической лексикой по теме и ее усвоение. Аудирование и чтение диалогов. Чтение газетных объявлений.

Написание открытки по образцу. На приеме у врача. Рассказ для друзей.

Грамматика: указательные местоимения, неопределенный артикль, повелительное наклонение, форма прошедшего времени Perfekt.

Тема 4. Повседневная жизнь. Ориентация в городе.

Знакомство с лексикой по теме и ее усвоение. Аудирование тематических рассказов о выходных. Составление рассказа о выходных. Трудовые будни. Описание мест, достопримечательностей и пути в городе. Чтение текста.

Грамматика: форма пр.вр. Perfekt, личные местоимения в Akkusativ, предлоги с двойным управлением.

Тема 5. Покупки, подарки. Немецкий язык и культура в мире.

Знакомство с лексикой по теме и ее усвоение. Аудирование диалогов, интервью, чтение текстов, написание приглашения.

Ориентация в тексте по ключевой информации (ключевые слова, абзацы, отношение "тема-рема" и т.д.). Викторина.

Грамматика: Дательный падеж, Родительный падеж, сравнительные степени прилагательных.

Тема 6. Внешний вид. Система образования в Германии

Знакомство с лексикой по теме и ее усвоение. Аудирование, описание внешности человека, пословицы и фразеологизмы, описание схемы системы образования, виды школ и аттестатов, резюме и собеседование с работодателем.

Грамматика: склонение прилагательных, артикли, модальные глаголы в форме Präteritum, придаточное предложение.

Тема 7. Сфера развлечений. Промышленность, работа, экономика в Германии.

Знакомство с лексикой по теме и ее усвоение. Аудирование песен, диалогов в автомастерской. Чтение: описание фильма, письма читателей.

Говорение: предпочтения в области развлечений, составление диалогов.

Письмо: аргументированный рассказ о профессиональных предпочтениях.

Грамматика: возвратные глаголы с предложно-падежным управлением, местоименные наречия, сослагательное наклонение Konjunktiv II, сравнительные степени прилагательных, страдательный залог Passiv.

Тема 8. Семья, отношения. Природа и окружающая среда.

Знакомство с лексикой по теме и ее усвоение. Аудирование интервью, сообщение о погоде. Чтение: конфликт поколений, вопросы воспитания, география Германии, переработка мусора. Письмо: выражение своего мнения, описание своего детства. Викторина. Грамматика: конструкция "zu+Infinitiv", придаточные с "dass", Präteritum, определительные придаточные предложения.

Тема 9. Немцы в мире и иностранцы в Германии. История и политика Германии.

Знакомство с лексикой по теме и ее усвоение. Аудирование интервью, причины эмиграции, объединение Германии. Чтение: работа за рубежом, избирательная система Германии, послевоенная история Германии (ФРГ и ГДР). Письмо: описание иллюстрации, составление исторического текста по датам. Грамматика: глагол "lassen", придаточные цели - "damit" vs. "um...zu+Inf.", предлоги с управлением "Genitiv".

Тема 10. Социальное государство: старики. Чтение и сочинение.

Знакомство с лексикой по теме и ее усвоение. Аудирование увлекательных диалогов, монологов и интервью. Чтение: текстов по теме "Пожилой возраст", стихотворения.

Письмо: составление текстов по плану, разработанному самостоятельно.

Грамматика: возвратные глаголы, управление глаголов "Dativ", "Akkusativ".

Тема 11. Культурный шок.

Знакомство с лексикой по теме и ее усвоение. Чтение текстов по теме. Аудирование диалогов, монологов и интервью, а также научного доклада. Письмо: составление личного письма для друга.

Грамматика: сложные слова, косвенная речь, отрицание, сослагательное наклонение немецкого языка "Konjunktiv I", частицы.

Тема 12. Красота в разных культурах.

Знакомство с лексикой по теме и ее усвоение. Чтение текстов по теме и выполнение заданий на понимание текста. Аудирование радиопередачи и монологической речи. Письмо: составление официального письма в редакцию.

Грамматика: форма Perfekt с модальными глаголами, определение в предложении, придаточные причины

Тема 13. Общество зевак.

Знакомство с лексикой по теме и ее усвоение. Чтение текстов по теме и знакомство со структурой текста. Аудирование интервью из радиопередачи. Письмо: составление личного письма и письма в редакцию.

Грамматика: действительный и страдательный залоги, особенности номинального стиля, повторение сослагательного наклонения.

Тема 14. Отношения, любовь, семья???

Знакомство с лексикой по теме и ее усвоение. Чтение текстов по теме и выполнение заданий на понимание текста. Аудирование радиосообщения по теме "семья". Письмо: комментарии к статье в интернете, составление статьи для журнала.

Грамматика: придаточные времени, условные придаточные, функциональные глаголы.

Тема 15. Язык и общение. Язык мужчин и язык женщин.

Знакомство с лексикой по теме и ее усвоение. Чтение текстов по теме и выполнение заданий на понимание текста. Аудирование диалогов, монологов и интервью. Письмо: составление официального письма.

Грамматика: выражение возможности, коннекторы, сложноподчиненные и сложносочиненные предложения, лексическое и предложно-падежное выражение возможности, модальные глаголы.

Тема 16. Покупки, скидки, деньги, хитрости.

Знакомство с лексикой по теме и ее усвоение. Чтение текстов по теме "покупки онлайн" и выполнение заданий на понимание текста. Аудирование доклада и диалога. Письмо: составление текста по записям, созданным на основе прослушивания доклада.

Грамматика: придаточные цели, инфинитивные обороты, местоименные наречия.

Тема 17. Спорт.

Знакомство с лексикой по теме и ее усвоение. Чтение текстов по теме и выполнение заданий на понимание текста. Аудирование монологического текста по теме "Виды спорта" и диалога. Письмо: описание диаграммы (статистических данных).

Грамматика: придаточные следствия, распространенное определение, причастные обороты.

Тема 18. Исследования Speed-Dating.

Знакомство с лексикой по теме и ее усвоение. Чтение текста, детальное понимание текста, поиск ключевых слов. Выполнение заданий на понимание текста.

Составление дефиниции с использованием отличительных признаков, поиск которых осуществлялся при чтении текста.

Грамматика: косвенная речь, Konjunktiv I, склонение прилагательных.

Тема 19. Идеалы красоты: воздействие на общество.

Знакомство с лексикой по теме и ее усвоение. Чтение текста, проверка понимания текста, особенности научного стиля изложения (субстантивация глаголов). Работа с коннекторами. Составление текста по плану. Основы трансформационной грамматики.

Грамматика: склонение прилагательных в разных степенях сравнения

Тема 20. Страх и фобии.

Знакомство с лексикой по теме и ее усвоение. Чтение и аудирование текста. Номинальный стиль изложения (субстантивация словосочетаний и предложений) .

Работа с коннекторами текста. Трансформационные упражнения и основы трансформации текста.

Грамматика: модальные глаголы - Passiv, страдательный залог.

Тема 21. Социальные сети на службе у науки. Осторожно - искаженные результаты.

Знакомство с лексикой по теме и ее усвоение. Чтение текста и выделение его структуры. Письмо, составление краткого реферата к тексту с использованием поиска ключевых слов и составления плана реферата по данному тексту.

Грамматика: Субстантивация глагола. Работа с коннекторами и трансформационная грамматика.

Тема 22. Риторика - искусство говорить свободно и убедительно.

Знакомство с лексикой по теме и ее усвоение. Чтение текста и определение его структуры. Письмо: составление аннотаций к текстам, краткое реферирование текста.

Грамматика: работа с коннекторами, причастные обороты, атрибутивное употребление причастий, их склонение по падежам, трансформационная грамматика.

Тема 23. Порочная прокрастинация.

Знакомство с лексикой по теме и ее усвоение. Чтение текста и выполнение заданий на его понимание.

Причастия и причастные обороты в немецком языке. Трансформационная грамматика: относительные придаточные предложения и синонимичные причастные обороты. Работа с коннекторами. Составление текста по плану.

Тема 24. Исследования в области безопасности общественных мест (безопасность аэропортов)

Знакомство с лексикой по теме и ее усвоение. Чтение текста и поиск ключевой информации, определение макро- и микроструктуры текста. Работа с коннекторами. Реферирование текста. Грамматика, распространенное определение, косвенная речь, склонение прилагательных и причастий по падежам, трансформация предложений.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

Das Wortauskunftssystem zur deutschen Sprache in Geschichte und Gegenwart. - <https://www.dwds.de>

Словарь Мультитран - <https://www.multitrans.ru>

Учим немецкий - <http://mmaxf.0pk.ru>

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Das Wortauskunftssystem zur deutschen Sprache in Geschichte und Gegenwart. - <https://www.dwds.de>

Словарь Мультитран - <http://www.multitrans.ru>

Учим немецкий - <http://mmaxf.0pk.ru>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	<p>Для обеспечения систематической и регулярной работы по изучению дисциплины и успешного прохождения промежуточных и итоговых контрольных испытаний студенту рекомендуется придерживаться следующего порядка обучения:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Посещать все практические занятия.2. Вовремя выполнять письменные домашние задания.3. Самостоятельно определить объем времени, который необходим для проработки каждой темы. <p>При подготовке к практическим занятиям студентам необходимо изучить материал по теме занятия из источников основной и дополнительной литературы, выполнить письменно упражнения для практических занятий.</p>
самостоятельная работа	<p>Самостоятельная работа студентов является неотъемлемой частью изучения иностранного языка. Самостоятельную работу необходимо начать с проработки лексики, выучить все слова и конструкции, проработанные на практическом занятии. Важной частью самостоятельной работы является выполнение грамматических упражнений в большом количестве.</p>

Вид работ	Методические рекомендации
зачет	Перед зачетом необходимо проработать конспекты занятий по всем пройденным темам курса методики преподавания второго иностранного языка; - рекомендуется чтение основной и дополнительной литературы по темам, соответствующим вопросам, вынесенным на зачет. Особое внимание уделить формированию речевых видов деятельности, как то: говорение, чтение ,письмо и аудирование; а также формированию лексических, грамматических и фонетических навыков.
экзамен	Экзамен проходит в форме письменного перевода предложенного текста. Во время экзамена допускается использование словарей в бумажном формате. Однако не допускается использование электронных средств перевода, различных ПО по автоматизированному переводу. Во время экзамена студенты получают текст, на перевод которого дается определенное количество времени. Студент должен провести предпереводческий анализ текста, выполнить перевод и отредактировать полученный перевод.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

Компьютерный класс.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи;
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;

- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 46.04.03 "Антропология и этнология" и магистерской программе "Общий профиль".

*Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.Б.5 Теория и практика перевода и реферирования
научных текстов на иностранных языках:
немецкий/французский язык*

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 46.04.03 - Антропология и этнология

Профиль подготовки: Общий профиль

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: немецкий

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Основная литература:

Практическая грамматика немецкого языка: Учеб. Пособие / М.М. Васильева. - 13-е изд., перераб. И доп. - М.: Альфа-М: ИНФРА-М, 2011. - 238 с. <http://znanium.com/bookread.php?book=203124>

Петрова, Г. С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика [Электронный ресурс]: сб. упражнений / Г. С. Петрова, Н. Л. Романова. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2013. - 112 с. - ISBN 978-5-9765-1186-6. <http://znanium.com/bookread.php?book=466313>

Дополнительная литература:

Мисуно, Е. А. Письменный перевод специальных текстов [Электронный ресурс] : учеб. Пособие / Е. А. Мисуно, И. В. Баценко, А. В. Вдовичев, С. А. Игнатова. - М. : Флинта, 2013. - 256 с. - ISBN 978-5-9765-1565-9 <http://znanium.com/bookread.php?book=462894>

Хохлова, Е. Л. Словарь исторических терминов, понятий и реалий: Русский. Английский. Французский. Немецкий [Электронный ресурс] / Е. Л. Хохлова; под ред. Ю. Н. Марчука. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 160 с. <http://znanium.com/bookread.php?book=490419>

*Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.Б.5 Теория и практика перевода и реферирования
научных текстов на иностранных языках:
немецкий/французский язык*

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 46.04.03 - Антропология и этнология

Профиль подготовки: Общий профиль

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: немецкий

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.